Générique de début
Mongrel Media et Métropole Films présentent
une production de PALOMAR
en association avec BUFFALO GAL PICTURES
DOLLY PARTON, MA MÈRE ET MOI
MACHA GRENON
GIL BELLOWS
et pour la première fois à l'écran JULIA STONE
REBECCA CROLL REBECCA WINDHEIM

TREVOR HAYES **MUNG-LING TSUI AKALU MEEKIS BRIAN ROACH** et la généreuse participation de MISS DOLLY PARTON coproductrice LIZ JARVIS productrice associée THERESA PIERCY produit par **BARBARA SHRIER** écrit et réalisé par **TARA JOHNS** Générique de fin CARTON #1 Produit avec la participation financière de TELEFILM C A N A D A SODEC Société de développement des entreprises culturelles - Québec





avec la participation financière de MUSIQUE et FILM MANITOBA



CARTON #3



avec la participation du Gouvernement du Manitoba - Le crédit d'impôt cinématographique du Manitoba

Canadä

Crédit d'impôt pour production cinématographique ou magnétoscopique canadienne

CARTON #4

direction de la photographie CLAUDINE SAUVÉ

CARTON #5

conception visuelle NORMAND SARRAZIN

direction artistique LARRY SPITTLE

CARTON #6

création des costumes MARIANE CARTER

CARTON #7
montage JEAN-FRANÇOIS BERGERON
CARTON #8
son
PIERRE BERTRAND MARCEL POTHIER GAVIN FERNANDES CAS
CARTON #9
musique
LUC SICARD
CARTON #10
nos sincères remerciements VELVET APPLE MUSIC SONY MUSIC ENTERTAINMENT CANADA & DOLLY PARTON
pour ses chansons
CARTON #11
distribution des rôles
ANDREA KENYON C.S.A et RANDI WELLS A.D.C.Q

COMÉDIENS EN ORDRE D'APPARITION

ELIZABETH GRAY ANNABELLE KOWALSKI Julia Stone Rebecca Windheim STELLA KOWALSKI Rebecca Croll MARION GRAY Macha Grenon KEN KOWALSKI **Trevor Hayes BIGOTTE** Paula Costain PHIL GRAY Gil Bellows DARRYL JAMESON Luca Palladini M LAMBERT Brian Wrench SHELLEY Emma Elle Paterson

LANA Lea Roy

MME METHERALL Pauline Little

LECTEUR DE NOUVELLES Andrew Peplowski

GLORIA Chantele Francis

ENFANT DANS LA VOITURE Keenan Lehmann

CHEF - SERVICES FRONTALIERS Keir Cutler

EMPLOYÉE - SERVICES FRONTALIERS
AGENT - SERVICES FRONTALIERS
JEAN LEE
ANIMATEUR DE RADIO
JEUNE HOMME AU TATOO
Akalu Meekis

JEUNE HOMME AU TATOO Akalu Meekis
REVENDEUR Brian Roach
PRÉPOSÉ À L'ACCUEIL Spencer Duncanson

PLACIER Richard Jutras
SOSIE DE DOLLY - 6 ANS Teale Bishopric

et la voix de Dolly Parton

consultante - casting É-U Heidi Levitt C.S.A

distribution des rôles Winnipeg Jim Heber

> directrices de production Virginie Léger Wanda Bretecher

1ère assistante à la réalisation Francine Langlois

scripte Marie La Haye

1er assistant à la caméra Daniel Guy

perchiste Catherine Bellazzi

chef maquilleuse Christiane Fattori

chef coiffeuse Ann-Louise Landry

chef costumière Meg McMillan

ÉQUIPE DE MONTRÉAL

administration Nicola Minotti
coordonnatrice de production Annie Bertrand
secrétaire de production Chantal Desjardins
stagiaire palomar Raphaëlle Bilodeau

comptable de production Christian Fluet assistante comptable de production Liana Dee

2e assistante à la réalisation Lyne Legault
3e assistants à la réalisation Geneviève Courcy
Dominique G. D'Amico

tuteur Mark Weinberg

distribution des rôles supplémentaires Shawn Roberts

casting de la figuration

chauffeur de plateau

Shari Libman Johanne Titley Raphaëlle Bilodeau

régisseurs des lieux de tournage Lise Grégoire

Péo Rousseau assistante régisseure Anne-Marie Giard

régisseur Stéphane St-Hilaire assistant régisseur Philippe Barbe assistants de production Amélie Carrizey Patrick Louiseize Véronique Audet

Maxime Bouchard
Philippe Cliché
Valérie Deslauriers
André Savard
Sébastien Proulx

chauffeur de bureau Sébastien Proul cantinière Solange Godin assistante cantinière Nakkita Toumi

2º assistant à la caméra Marie-France Simard photographe de plateau Sébastien Raymond technicien vidéo playback François Blouin

chef éclairagiste Michel J. Caron best boy éclairagiste Jacques Tremblay éclairagistes Charles Péloquin Maude Turcot opérateur de génératrice Yves Ouimet

chef machiniste Jean-Maurice De Ernsted

best boy machiniste Marion Maillot machinistes Emeric Grunebaum

Marc Brault

Alexandre De Ernsted Emile De Ernsted Philippe Tessier

coordonnatrice du département artistique Suzanne Labrecque

chef décoratrice Nicole Légaré
assistante décoratrice Tanya Ventura
accessoiriste extérieur Pierre Chaput
accessoiriste de plateau Martin Gauthier

assistante accessoiriste de plteau Sabrina Tremblay-Gagnon

techniciens aux décors Michel Dufour

Nicolas Mathieu Michaël Thomas Sébastien Gervais Ludovic Poirot Trevor Orthner

menuisier Trevor Orthner chef peintre scénique Régis Pelletier peintres scéniques Sara Bélanger

André Gaudet Vincent Ronse Violaine Gauvreau Kasbar Oghiguian Andrée Poitras

stagiaire Cécile Gariépy

costumiers Art Reasonover

Éric Poirier

assistante costumière Katina Kordonouris

peintre

graphistes

couturière Marielle Provost costumes Marie-Josée Dumont

technicienne spécialisée - costumes Marie-Josée Dumont habilleur Richard Brunet assistante habilleuse Anne-Marie Aird

maquilleuse Marie-Soleil Lalonde assistante maquilleuse Chanelle Ouellette

coiffeurs France Latreille

Louis Magnan Manon Miserany

ÉQUIPE DE WINNIPEG

administration Jean du Toit

coordonnateur de production
assistante coordonnateur de production
FTM office/accounting intern
assistante des producteurs
assistante comptable

Tyson Richard Caron
Colleen Wowchuk
Larry Schmidt
Michelle Blais
Judy Penner

comptable postproduction Becky Pelto

2e assistant à la réalisation Richard Duffy 3e assistante à la réalisation Amanda Wowryk tutrice Dana Angelopoulos

Lori Stefaniuk casting de la figuration Patricia Kress

régisseur des lieux de tournage Michael Cowles

assistants Andrew Gallinger Victor Dobchuk

recherche de lieux de tournage Sarah Jane Cundell

Martin Ellis

assistant de production - lieux de tournage **Dimitrius Sagriotis** assistants de production G. Thomas Arnold

> Reed Makayev Andrew Schulz

coordonnateur des transports Ernie Buck transport captain Ron Mymryk

chauffeurs Ryan Kulbaba Jean-Marc Prairie

chauffeur honeywagon Denis Adams chauffeur CCM Tim Vincent coordonnateur de la sécurité Wayne Glesby

premier soins/cantinier Matthew Schimnowski chef Corby Pearce sous chef Kelley Hummerston

2e assistant à la caméra Caley Gibson Rebecca Sandulak photographe de plateau

> chef éclairagiste Rob Rowan best boy Marcel Kreutzer

éclairagistes T'ai Pu Ben Stouffer

stagiaire FTM électro/machino Drew Derbowka

> chef machiniste Steve Morrisson Richard Doyle best boy machinistes Chris Roy

> > Christophe Nachtigall Terry Thiessen

Craig Aftanas machiniste grue

coordonnateurs du département artistique Jamie Lou Morneau

> Jonathan Van Winkle chef décorateur Bill MacInnis

décorateur Chris Roznowski ensemblier Kim Hamin techniciens aux décors Matthew Holm Lisa Manchulenko Don Greenberg

accessoiriste de plateau Katharina Stieffenhofer accessoiriste extérieur

coordonnateur de la construction Bill Sinosich chef menuisier Robert Williams menuisier Ray Galinaitis

> chef peintre scénique Richard Duncan Lennox

peintres scéniques William Baker Michael Powell Paul Zacharias
superviseur des effets spéciaux
coordonnateur de véhicules d'image
assistant coordonnateur de véhicules d'image
assistant (plateau)
dresseur des oiseaux

Paul Zacharias
Paul Noel
lan Handford
Robert Lagrou
Roger Wiebe

costumière Patti Henderson couturière Iris Lauzon

assistants coiffeurs Travis Marszalek

Brenda Rocchio

assistante maquilleuse Cindy Smith artiste tatoueur David Morrow

recherchiste archives Tobias Duggan

POSTPRODUCTION

superviseure de la postproduction Francine Garneau

assistants monteurs Guillaume Girard

Ananda Henry-Biabaud

Mathieu Bérubé

étalonneur numérique Nico Ilies
monteur en ligne numérique Serge Harvey
gestionnaire de projet Jean-Paul Mageren
support technique numérique Marianne Charlebois
administrateur de compte Lyne Lapointe

gestionnaires de la planification et des ressources

Lyne Lapointe

Yves Plante

Valérie Lavoie

scanning et gonflage numérique Marc Doyon étalonneur photochimique Sylvain Marleau titrage Lise Dagenais

rage Lise Dageriais Yves Clément

coordonnateurs du laboratoire Bruno Coutu Richard Michaud

laroratoire et postproduction numérique Technicolor, Creative Services - Montreal

CONCEPTION SONORE

superviseur sonore Marcel Pothier mixeur Gavin Fernandes

assistants mixeur Michael Binette Vincent Riendeau

monteur effets sonores
monteur dialogues
carole Gagnon
Guy Pelletier
prise de son postsynchronisation
prise de son bruitage
bruiteur

Antoine Morin
Guy Pelletier
Benoit Leduc
Jocelyn Caron
Guy Francoeur

bruiteur Guy Francoeur assistant bruiteur Maxime Potvin

superviseur technique Jean-Philippe Savard coordonnatrice postproduction sonore Marie-Lou Morin

Modulations-Technicolor studio postproduction son

> consultant Dolby David Berti

EFFETS VISUELS

producteur exécutif aux effets visuels Danny Bergeron

> producteur aux effets visuels Marc-Antoine Rousseau

superviseur et compositeur d'images de synthèse Alain Lachance

coordonnatrice Josée Marien artiste peintre numérique Arnaud Brisebois

compositeur d'images de synthèse Michel Frenette studio Mokko Studio

MUSIQUE

Luc Sicard piano-guitare-bass-banjo-ukulele-percussions

> dobro-guitare-lapsteel Jocelyn Tellier violoncelle Sheila Hannigan violon Andrée-Anne Tremblay

> > Sylvain Lefebvre mixeur Studio La Majeure studio

producteur des adaptations des chansons de Dolly Parton Alexandre Cattaneo

> guitare-mandoline Alexandre Cattaneo guitare Luc Sicard

guitare-dobro-pedal steel-lapsteel-banjo-harmonica Rick Haworth

Mario Légaré bass

violon Andrée-Anne Tremblay

Bob Stagg piano - B3 Orgue

> batterie José Major Joseph Perreault

choeurs

Marie-Christine Depestre

Dawn Cumberbatch

Erich Preston - The Orange Lounge

enregistrement et mixage Elie Jalbert

studio Studio Victor

enregistrement Wailin' Jennys Lloyd Peterson - Wonder Dog Recording mixage Wailin' Jennys David Travers-Smith - Found Sound

enregistrement et mixage Nelly Furtado

THE SEEKER

paroles et musique Dolly Parton éditions Velvet Apple Music Inc.

interprété par Dolly Parton

courtoisie de Sony Music Entertainment Canada Inc.

JOI FNF

paroles et musique Dolly Parton éditions Velvet Apple Music Inc.

interprété par Julia Stone, Rebecca Windheim & Rebecca Croll

LOVE IS LIKE A BUTTERFLY paroles et musique Dolly Parton éditions Velvet Apple Music Inc. interprété par Dolly Parton courtoisie de Sony Music Entertainment Canada Inc.

DO I EVER CROSS YOUR MIND paroles et musique Dolly Parton éditions Velvet Apple Music Inc.

interprété par Martha Wainwright

I WILL ALWAYS LOVE YOU paroles et musique Dolly Parton éditions Velvet Apple Music Inc. interprété par Dolly Parton courtoisie de Sony Music Entertainment Canada Inc.

> THE GRASS IS BLUE paroles et musique Dolly Parton éditions Velvet Apple Music Inc. interprété par Coral Egan

courtoisie de Just in Time

LIGHT OF A CLEAR BLUE MORNING paroles et musique Dolly Parton éditions Velvet Apple Music Inc. interprété par The Wailin' Jennys

courtoisie de Sony Music Entertainment Canada Inc.

JOLENE paroles et musique Dolly Parton éditions Velvet Apple Music Inc. interprété par Dolly Parton LITTLE SPARROW paroles et musique Dolly Parton éditions Velvet Apple Music Inc. interprété par Geneviève Toupin

THE SEEKER
paroles et musique Dolly Parton
éditions Velvet Apple Music Inc.
interprété Nelly Furtado
courtoisie de Geffen Records

ARCHIVES

Dolly! courtoisie de WPA Film Library

Extraits de nouvelles courtoisie de CTV Television Inc. et CBC Television Archive Sales

Archives radio courtoisie de CJOB - Corus Entertainment CKY extraits radio courtoisie de Rogers Broadcasting Limited Archives radio courtoisie de the Canadian Broadcasting Corporation

Playboy matériel tiré des archives de Playboy Magazine ©1973 reproduit avec la permission de Playboy. Tous droits réservés.

People magazine courtoisie de PEOPLE © 2010 Time Inc. Tous droits réservés.

Archives de lutte courtoisie de eFootage.com

EPK Rémy Huberdeau publiciste RoseAnna Schick photographies du générique Sue Chappel

conseillers juridiques Dominique Jobin Remy Khouzam

Stéphane Moraille

financement intérimaire Royal Bank of Canada

assurances BFL Canada

vérification comptable Dagenais, Lapierre, Simard & associés

LA RÉALISATRICE ET LA PRODUCTRICE REMERCIENT

POUR LEUR ACCUEIL CHALEUREUX
Tom Ventser et les résidents de la rue Boissy
Ethel Perchaluk et les résidents de Athlone Drive
Bureau du cinéma et de la télévision de Montréal
"Au lever du jour" et le ville de Varennes
Helen et la ville de Marquette
Gloria & Bill des appartements Queen Street

POUR LEUR SUPPORT

Melanie Hartley & Peggy Lainis

Ann Champoux, Marie Brazeau & Piotr Borowiec

John Galway

Carole Vivier, Louise O'Brien-Moran, Sebastien Nasse

Phyllis Laing et toute l'équipe de Buffalo Gal Pictures

Charlotte Mickie

Michel Trudel

Kenny Boyce

Lyne Lapointe

Chantal Lapierre

Stéphanie Lord et toute l'équipe de 401/Cinélande

Nathalie Brunet

Financière Sun Life - Prix du meilleur court métrage canadien Jefferson Lewis, Karim Hussain, Myriam Rafla, Peter Haynes, Marc Robitaille Jacob Tierney, Isabelle Raynauld, Katrina Best, Valérie Beaugrand-Champagne

Teresa Hughes

Brad Horvath

Jane McGarrigle

Pierre Marchand

Ana Ruiz & Velma Barkwell

Glenn Berman & Nancy Tatebe

POUR LEUR AFFECTION

Martin Ulrich

Carolyn, Doug & Bryn Johns

Laurent & Maxime Ulrich

Sue Chappel & Warren Stone

Suvan Breen, Lisa Hubbard & Jillian Fargey

Louise Mercier

Natalie Richard

Sylvia Kavanagh

Pepita Ferrari

Michelle Van Beusekom

Ayala Freilich

Nadine Schwartz

Christian (Bonne Bête) Legaré

Eve-Marie Bilodeau

Normand, Huguette & Marie-Josée Ulrich

Les cousins U-Beaumier

Pat & Gary, Ron & Moe Kehl

Marian Carabine, Peggy and Martin Lazore, Don, Dea & Beth Johns

Stéphane & Liliane Arbour

Jean-Maurice & Isadora De Ernsted

en mémoire de Lillian (Farquharson) Kehl et Trevor Boyd Kehl

produit en association avec







TOURNÉ DANS LES PROVINCES DE QUÉBEC ET MANITOBA, CANADA

AQTIS

ACTRA









LES PERSONNAGES ET LES FAITS DE CE FILM SONT PUREMENT IMAGINAIRES ET TOUTE RESSEMBLANCE AVEC DES PERSONNES OU DES FAITS RÉELS EST DUE AU HASARD.

DOLLY, MA MÈRE ET MOI

une réalisation de TARA JOHNS

une production de BARBARA SHRIER

© 2010 LES PRODUCTIONS ST-ZOTIQUE-DOLLY PICTURES INC.

VERSION FRANÇAISE



avec la participation de





adaptation des dialogues FANNIE MORIN

direction artistique
OLIVIER REICHENBACH

avec les voix de

Elizabeth Frédérique Dufort
Annabelle Gabrielle Thouin
Stella Aline Pinsonneault
Marion Macha Grenon
Phil Daniel Picard
Shelley Léa Roy
Jean Lee Claudine Chatel